

Aasgaardstand, 13. febr. 1953.

100018

Aftenpostens redaksjon!

Det skulle glæde meg meget om De ville ta inn nedenstående hvorav gjennemsag er sendt Hillesby og Schjelderup.
 Arbeidst

Jeg ville gjerne få lov til å stille ^{to spørsmål} til professor Hillesby og de andre som tror på læren om evig pine og forsværer denne helvetestro med at : "Jesus sier.... eller Jesus har sagt.... o. s. v."

1. Ville dere, eller ville dere ha lyst til ^{personlig} å pine noen av deres medmennesker en time, en dag eller ett år fordi de ikke trodde dette eller hint som står i Bibelen og som dere tror på ?

Hvis dere ville det, så hører dere andelig hjemme på inkvisisjonens tid og ikke i menneskerettighetenes tid.

Hvis dere ikke ville det, og det går jeg ut fra, hvordan kan dere da tro at Jesus, som var så uendelig meget kjærligere end noen av oss kan bli, ville domme noe menneske til evig pine ?

2. Er dere helt sikre på at Jesus virkelig har sagt hvert eneste ord nøyaktig slik som det står oversatt og gjengitt i vår Bibel ? Så sikre at dere på det grunnlag dommer anderledes tenkende til helvete og evig pine ?

Jesus har jo ikke selv skrevet ned ett eneste av Bibelens ord. De er skrevet ned av felbarlige mennesker tidligst ca 40 år etter hans død, og en må derfor ha lov til å tro at det kan forekomme nyansefeil, unøyaktigheter og endog enkelte misstyndninger både i originalteksten og i oversettelsen. Det er jo for eksempel nå bevist, at det i originalteksten ikke står at Jesus ble født av en "jomfru" i den betydning som dogmet bruker det, men av en "ung kvinne". Intet menneske har kunnet eller kan gjengi helt nøyaktig ord for ord taler som er holdt 40 år tidligere. Ord som kan være av vigtighet for den nøyaktige mening kan være kommet bort, og nye ord, som ikke uttrykker den nøyaktige og rigtige mening kan være kommet til. Selv om Bibelen kalles Guds ord, så er disse ord sat i pennen av mennesker og videre oversatt fra originalsproket av mennesker. Det grenser derfor inn på tilsnikelse, selv om det er ubevisst, å si at : "Jesus har sagt". Det rigtige og helt sannferdige må være å si : "Bibelen forteller at Jesus har sagt..." eller liknende.

Det rigtigste må derfor være å sette Jesu and høyere enn Bibelens bokstav. En jeg kan ikke forstå at professor Hillesby og hans meningsfeller gjør det. De har gjort Bibelens bokstav til sin avgud.

G. H.

Geng Kristundahl